

- 12 **Vorwort der Herausgeberin**  
 Avant-propos de l'éditrice  
 Editor's Preface
- 22 **Vorwort der Direktorin des  
 Centre Dürrenmatt Neuchâtel**  
 Préface de la directrice du  
 Centre Dürrenmatt Neuchâtel  
 Preface of the Director of the  
 Centre Dürrenmatt Neuchâtel
- 38 **Elsi Giaouque**  
**Marionetten**  
 Vorlesungsskript für die Zeichnungsklasse  
 des Gymnasiums Biel/Bienne, 1965  
**Marionnettes**  
 Le script pour le cours de dessin au collège  
 de Biel/Bienne, 1965  
**Marionnettes**  
 Script for the Course Given to the Drawing  
 Class at the Gymnasium Biel/Bienne, 1965
- 52 **Fernand Giaouque**  
**Skizzen**  
 Croquis  
 Sketches
- 60 **Hana Ribi**  
**Elsi Giaouque: Die Künstlerkolonie Festi  
 und das Marionettentheater**  
 Elsi Giaouque: La colonie d'artistes  
 de la Festi et le Théâtre de Marionnettes  
 Elsi Giaouque: The Artists' Colony Festi  
 and the Marionette Theatre
- 86 **Hana Ribi**  
**Repertoire des Marionettentheaters  
 Festi-Ligerz**  
 Répertoire du Théâtre de Marionnettes  
 Festi-Ligerz  
 The Repertoire of the Marionette Theatre  
 Festi-Ligerz
- 108 **Karin Merazzi-Jacobson**  
**Die Realisierung der ersten Vision**  
 Kopien öffnen die Tür zur historischen  
 Rekonstruktion  
 Réalisation de la première vision  
 Les copies ouvrent la porte à la  
 reconstruction historique  
 The Realisation of the First Vision  
 Copies Open the Door for the Historical  
 Reconstruction
- 156 **Die Kopien der historischen Marionetten**  
 Les copies des marionnettes historiques  
 The Copies of the Historical Marionettes
- 180 **Marte Vorbrodt**  
**Von Puppen und Marionetten**  
 De poupées et de marionnettes  
 About Puppets and Puppets on Strings
- 196 **Joachim Steinhener**  
**Rekonstruktion oder Neuaufführung?**  
 Zur Inszenierung der Geschichte vom  
 Soldat mit historischen Marionetten  
 Reconstitution ou nouvelle réalisation ?  
 La mise en scène de L'HISTOIRE DU SOLDAT  
 avec des marionnettes historiques  
 Reconstruction or New Production?  
 The Staging of THE SOLDIER'S TALE with  
 Historic Marionettes
- 242 **Marionettenoper im Säulensaal**  
 Gastspiel Stadttheater Biel/Bienne 2018  
 Opéra de Marionnettes de la Salle des  
 Colonnes  
 Représentations au Théâtre Municipal  
 Biel/Bienne 2018  
 Marionette Opera in the Palladian Gallery  
 Guest Performances Stadttheater  
 Biel/Bienne 2018
- 260 **Christiane Sibille**  
**Marionettenoper im Säulensaal**  
 Opéra de Marionnettes de la Salle des  
 Colonnes  
 The Marionette Opera in the Palladian  
 Gallery
- 282 **Karin Merazzi-Jacobson**  
**Wie alles begann**  
 Comment tout a commencé  
 How It All Began
- 300 **Werkstatt und Mitwirkende**  
 Atelier et participants  
 Workshop and Participants